



CLASSIQUES
GARNIER

« Index », in HERMETET (Anne-Rachel), LECHEVALIER (Claire) (dir.), *La Place des traducteurs*, p. 187-192

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12850-2.p.0187](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12850-2.p.0187)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX

- ADIGA, Aravind : 33, 40
AFRIM, Radu : 153
AIMÉ-MARTIN, Louis : 22
ALI, Samina : 38
AMBAL : 37
ANANTAMURTHY, U. R. : 37
ANOUILH, Jean : 130
ANTOINE, André : 111, 119, 121-122
AOUSTIN, Jean-Pierre : 40
ARBUZOV, Alexeï : 130
ARIAS, Lola : 159
ARISTOPHANE : 113
ARNAUD, François : 98
AUBERT DE VITRY, François Jean
Philibert : 24
AUBIGNAC, François Hédelin abbé d' : 68
AUCLAIR, Marcelle : 165
AUFFENBERG, Gesine : 170
AUGIER, Émile : 113
AUSTEN, Jane : 17, 23
AXMANN, Ingrid : 83
- BADHWAR, Inderjit : 43
BALBIR DE TUGNY, Nicole : 38
BANAPHUL : 39
BANERJEE, Sarnath : 38
BANERJI, Bibhouti Bhoushan : 37, 39
BANERJI, Tara Shankar : 39
BARBAULD, Anna Laetitia : 25-26, 32
BARBEAU, Jean : 130
BASSNETT, Susan : 8, 10, 44, 140
BASTIN, Georges : 146
BEAUMARCHAIS, Pierre-Augustin Caron
de : 102
BECKETT, Samuel : 130
- BEDDOWS, Joël : 133
BENOÎT, Philippe : 38
BERGMAN, Helena : 27
BERMAN, Antoine : 8, 49
BERNANOCE, Marie : 135-136
BERNHARD, Thomas : 161, 165
BÉRODY, Dominique : 137
BERTIN, Théodore-Pierre : 23, 25
BHATTACHARYA, France : 36-38
BJØRNSON, Bjørnstjerne : 111
BLANCHOT, Maurice : 8
BLOWER, Elizabeth : 19
BOCCACE (Giovanni Boccacio) : 48, 63
BOISPRÉAUX (Bénigne Dujardin) : 98
BON, Elisabeth de : 24
BONNEFOY, Yves : 157, 164
BONNEVILLE, Nicolas de : 98, 101-103
BOSCHETTI, Federica : 38
BOSLEY, Vivien : 126
BOSSÉ, Deena : 39
BOUCHOR, Maurice : 116, 123
BOURY, Eric : 168
BRACCESI, Alessandro : 48
BRAUN, Matthias : 85
BREZAUZ, Eloïse : 39
BRUMOY, Pierre : 68-70
BRUNCK, Richard-François-Philippe : 68
BRUNEL, Richard : 163
BRUNTON, Mary : 17-18, 25
BURGESS, Miranda : 27
BURNEY, Fanny : 17
BURSAY : 104, 107
BUTALIA, Urvashi : 41
- CADEAU, Lally : 131

- CARDONNE, Denis Dominique : 35
 CARON, Catherine : 131
 CASTAING, Anne : 38
 CHAMPION, George Hardinge : 23, 25, 30
 CHARTRAND, Lina : 131-132
 CHATEAUBRIAND, François-René de : 9
 CHATTERJI, Bankim Chandra : 39
 CHATTERJI, Saratchandra : 39
 CHAUDHURI, Amit : 38
 CHEMAMA, Simon : 82
 CHÉREAU, Patrice : 83, 86
 CHÉRON, Louis-Claude : 25
 COINTRE, Annie : 9, 19
 COOPER-RICHET, Diane : 19
 COPEAU, Jacques : 121
 CORNEILLE, Pierre : 69
 COUPÉ, Jean-Marie-Louis : 68-72, 75
 CUBIÈRES, Michel de : 97, 99, 106-109
- DACRE, Charlotte : 18
 DEFAUCONPRET, Auguste-Jean-Baptiste :
 20
 DEKKER, Thomas : 82
 DELRIO, Martín Antonio : 68
 DEMANUELLI, Claude : 37
 DENIS, Andrée : 103
 DÉPRATS, Jean-Michel : 112, 114-115,
 117, 151, 157
 DESAI, Kiran : 40
 DESHPANDE, Shashi : 38
 DÉTRIE, Muriel : 43
 DEVI, Mahasweta : 41
 DICKIE, Simon : 19
 DIDEROT, Denis : 102, 107
 DIVAKARUNI, Chitra Banerjee : 38
 DONNANT, Denis-François : 25
 DORAT, Claude-Joseph : 106
 DUBUC, Pierre-Louis : 21-22, 28, 31
 DUCREY, Guy : 124
 DUMAS, Alexandre : 112, 114
 DUMAS fils, Alexandre : 113
- ECKERMANN, Johann Peter : 33
 ECKHOF, Konrad : 102
- EDGEWORTH, Maria : 17-18, 20-24,
 29-30, 32
 ELIOT, Thomas Stearn : 82, 88-89
 ERDMAN, Nikolai : 82
 ÉTIEMBLE, René : 37
 EURIPIDE : 11, 67, 73, 75, 77, 84-85,
 87-89, 91, 93, 113
- FALLON, Pierre : 36
 FAURE, Antitus : 48, 50-51, 53-54, 56-58,
 60, 63
 FAURE, Nicolas : 137-138
 FEYDEAU, Georges : 130
 FIELDING, Henry : 18
 FILEWOD Alan D. : 132
 FORD, John : 118
 FORSTER, E. M. : 41
 FOURCHEUX DE MONTROND,
 Mademoiselle : 25
 FRANCO, Bernard : 97, 100-101, 103-
 104, 109
 FRIEDEL, Adrian Christien : 98, 101-103
- GAGNE, Elise : 27
 GAJETANO, Daniello : 68
 GALLAND, Antoine : 9, 35
 GARCIA LORCA, Federico : 165
 GARCIA, Rodrigo : 158, 161
 GARCIN DE TASSY, Joseph Héliodore : 35
 GARNAI, Amy : 17
 GARRICK, David : 102
 GAULMIN, Gilbert : 35
 GÉLINAS, Gratien : 130
 GELLERT, Christian Fürchegott : 100
 GENTON, François : 98, 101
 GESSNER, Salomon : 98
 GHOSH, Amitav : 33, 42
 GIDE, André : 36
 GLASSCO, Bill : 126-127
 GLOTZ, Marguerite : 36
 GOETHE, Johann Wolfgang von : 33,
 102, 109
 GOLDONI, Carlo : 130
 GOLDSCHMIDT, Georges-Arthur : 7-8

- GOLDSMITH, Oliver : 25
 GORKI, Maxime : 82-83
 GRAHAM, Catherine : 129
 GREEN, Henry : 82
 GROGAN, Claire : 28
 GRUMBERG, Jean-Claude : 135, 139, 143-144, 146
 GUARNACCI, Mario : 72
 GUITRY, Sacha : 130
 GUIZOT, Mme : voir *Meulan, Pauline de*

 HAENTJENS, Brigitte : 131
 HALDER, Baby : 40
 HALE, Amanda : 132
 HALE, Terry : 140-141
 HAMILTON, Elizabeth : 17-18, 22, 25-26, 28-29
 HAMMOND, Marie-Lynn : 131
 HANDKE, Peter : 7
 HARAUCOURT, Edmond : 113
 HARDINGE CHAMPION, George : 23, 30
 HARTLEY, Matt : 156
 HAUPTMANN, Gerhart : 115, 123
 HAVENS, Hilary : 17
 HAYS, Mary : 17
 HEINSIUS, Daniel : 68
 HELVETIUS : 27
 HERMETET, Anne-Rachel : 34
 HERNANDEZ, Claude-Antoine : 101
 HÉROLD, Louis-Ferdinand : 123
 HINCKEL, Laure : 168
 HIRATA, Oriza : 82
 HOFFMANN, Ernst Theodor Amadeus : 9
 HOMÈRE : 17
 HUBER, Michael : 98
 HUGO, François-Victor : 120
 HUGON, Vincent : 38
 HUGO, Victor : 119, 124

 IBSEN, Henrik : 111, 115-116, 118-119, 130
 INCHBALD, Elizabeth : 17

 JARRY, Alfred : 121, 123
 JAUFFRET, Louis-François : 105-107

 JHA, Radhika : 38
 JHA, Raj Kamal : 37
 JONES, Ann H. : 18
 JORDÃO, Aida : 132
 JUNKER, Georges Adam : 99-102

 KAHN, Gustave : 118
 KÁLIDĀSA : 35, 123
 KĀSTNER, Erich : 171
 KEENE, Daniel : 154-156
 KELLY, Gary : 28
 KENNY, Mike : 156
 KIRKPATRICK, Kathryn J. : 17
 KLOSSOWSKI, Pierre : 9
 KOTZEBUE, August von : 12, 98, 103-107
 KOUSTAS, Jane : 126-127
 KOVACS, David : 87-89
 KUMAR, Jainendra : 39

 LABERGE, Marie : 131
 LACROIX, Jules : 113, 120
 LADOUCEUR, Louise : 126-127
 LAFONTAINE, Auguste : 21
 LA FONTAINE, Jean de : 35
 LAHIRI, Jhumpa : 33, 40
 LALLIAS, Jean-Claude : 137
 LA MONTAGNE, Pierre de : 19
 LANG, Jack : 137, 151
 LARDON, Sabine : 66
 LATHEY, Gillian : 141, 143
 LEBEAU, Jean : 151
 LEBEAU, Suzanne : 136
 LE BLANC, Claudine : 10, 35, 43
 LEBON, Elisabeth : 23
 LECONTE DE LISLE, Charles-Marie-René : 122
 LEFEVERE, André : 8
 LEKAIN (Henri-Louis Caïn, dit) : 102
 LENNOX, Charlotte : 19
 LEPPIN, Paul : 170
 LEROUX, Ernest : 35
 LESSING, Gotthold Ephraim : 100, 102, 107-109
 LE TOURNEUR, Pierre : 101

- LETOURNEUX, Matthieu : 143
 LEVIN, Hanokh : 85, 154
 LIÉBAULT, M. : 99, 101
 LINAGE, Pierre : 69, 75-76
 LIPSE, Juste : 68
 LOÈVE-VEIMARS, François-Adolphe : 9
 LOHER, Dea : 154
 LOPE DE VEGA, Félix : 113
 LOSCO-LÉNA, Mireille : 123
 LOTI, Pierre : 121
 LUCAS, Hippolyte : 113
 LÜCK GAYE, Andrée : 168
 LUGNÉ-POE, Aurélien : 111, 119, 121, 123
 LUPA, Krystian : 161
- MAETERLINCK, Maurice : 118
 MARIVAUX, Pierre Carlet de Chamblain
 de : 130
 MARKOWICZ, André : 157
 MAROLLES, Michel de : 68-69, 72, 74,
 77-79
 MASSON, Jean-Yves : 7
 MATRINGE, Denis : 39
 MAURON, Charles : 41
 MAUVILLON, Éléazar : 97
 MCCORMACK, William John : 17
 MEGHANI, Jhaverchand : 39
 MELQUIOT, Fabrice : 136
 MERCIER, Louis-Sébastien : 100-102,
 106-107
 MESCHONNIC, Henri : 81
 MEULAN, Pauline de : 27-28
 MEURICE, Paul : 114
 MILTON, John André : 9
 MIRABAUD-THORENS, Henriette : 36
 MOLÉ DE CHAMPLATREUX, Comtesse :
 25
 MOLÉ, Julie : 104
 MOLIÈRE (Jean-Baptiste Poquelin, dit) :
 130
 MOLINE, Pierre-Louis : 101
 MÖLLER, Heinrich Ferdinand : 101
 MONNET, Gabriel : 86
 MONTAUT, Annie : 38-39, 42
- MORE, Hannah : 17-18, 25
 MORELLY, Étienne-Gabriel : 69-70, 74-75,
 77-78
 MORGAN, Lady : voir *Owenson, Sydney*
 MORIN, Marielle : 38, 41
 MOSER, Joseph : 23
 MUKHERJEE, Prithwindra : 38
 MUSGRAVE, Samuel : 68
- NAGARATHINAM, Krishna : 37
 NAGARKAR, Kiran : 38
 NAIPAUL, V. S. : 40
 NAIR, Anita : 38
 NANCY, Claire : 85, 88-89
 NARAYAN, R. K. : 42
 NASREEN, Taslima : 40
 NENAROKOFF-VAN BUREK, Anne : 128,
 133
 NICHET, Jacques : 151
 NIÈRES-CHEVREL, Isabelle : 139, 142,
 146
- OPIE, Amelia : 18, 20, 23-24
 OUELLET, Fernand : 39
 OWENSON, Sydney : 17-18, 20-21, 28-29,
 31-32
- PADOUX, Anne-Cécile : 37-38, 42
 PAPIN, Nathalie : 139, 143, 145-147
 PARISOT, Jacques-Théodore : 21
 PARNELL, Thomas : 25
 PATRAT, Joseph : 106-107
 PERRIER, Jean-Claude : 39
 PETITJEAN, André : 136
 PICCOLOMINI, Enea Silvio : 11, 47-52,
 54, 56-57, 59, 63
 PIERSON, Johannes : 68
 PILPAY (Bidpaï) : 35
 POMMERAT, Joël : 136
 POPE, Alexander : 9
 PORCELL, Claude : 165
 PORTER, Anna Maria : 18, 22
 PORTER, Jane : 18, 21-22
 POTTECHER, Maurice : 117, 119

- POZZA, Nicola : 38
 PRASAD, G. J. V. : 44
 PREMCHAND : 39
 PRÉVOST, Antoine-François : 68, 73
 PRINCE, Nathalie : 141, 143
 PRITAM, Amrita : 39
 PROZOR, Moritz : 116-119
 PRUNGNAUD, Joëlle : 20
 PRZYBYLSKI, Teresa : 132

 QUILLARD, Pierre : 12, 122-123

 RABENER, Gottfried Wilhelm : 98
 RACINE, Jean : 17
 RASIWALA, Moïz : 39
 RASKINE, Michel : 163
 RAY, Satyajit : 37
 RÉGY, Claude : 162-163
 REITER, Sophie : 83
 RICHARDSON, Samuel : 18, 26
 RIVARA, Annie : 19
 ROBINSON, Mary : 17
 ROGER-CORNAZ, Frédéric : 36
 ROSTAND, Edmond : 111
 ROY, Arundhati : 33, 37, 40
 RUSHDIE, Salman : 33, 40
 RUSSELL MITFORD, Mary : 18

 SAHID, David : 35
 SAINTE-CROIX, Camille de : 121
 SAINT-GELAIS, Octavien de : 48, 50, 52,
 55-58, 60-63
 SAINT-JOHN, Sergius : 24
 SAPIRO, Gisèle : 36
 SARAOGI, Alka : 42
 SARCEY, Francisque : 111, 113-114, 122
 SARDOU, Victorien : 113
 SARTRE, Jean-Paul : 85
 SCHIEFFER, Andrea : 83
 SCHILLER, Friedrich von : 103-104, 108
 SCHLICK, Kaspar : 47, 50, 52, 54
 SCOTT, Walter : 22, 29, 32
 SCRIBE, Eugène : 113
 SCRIVERIUS (Pieter Schryver) : 68

 SEALY, Irwin Allan : 38
 SELLIUS, Gottfried : 98
 SÉNÈQUE : 11, 63, 67-71, 74-77
 SHAKESPEARE, William : 17, 82, 100,
 113-117, 119-121, 124, 151, 157, 164
 SHANKAR, Ravi : 38
 SHARMA, Rajesh : 38
 SHAVIT, Zohar : 141
 SHYAM, Bhajju : 38
 SIFAKI, Evgenia : 31
 SILHOUETTE, Étienne de : 9
 SIMÓ, Ramon : 84
 SINGH, Khushwant : 38
 SMITH, Charlotte : 17, 24-25
 SMYTHIES OF COLCHESTER, Susan : 19
 SOBRY Adèle : 21
 SOMERVILLE, Elizabeth : 24
 SOPHOCLE : 12, 113, 122
 SOZZINI, Mariano : 47-55
 SPIVAK, Gayatri : 41-42
 STAËL, Germaine de : 22, 97-98
 STEINFEST, Heinrich : 170
 STOBÉE : 68
 STRAUSS, Botho : 82-83, 86, 90, 165
 STRINDBERG, August : 111, 115
 SWANTON BELLOC, Louis : 23
 SYLVESTRE, Paul-François : 131

 TAGORE, Rabindranath : 36, 43
 TARTAKOWSKY, Ewa : 33
 TCHÉKHOV, Anton : 115
 TCHELEBI-BEN-SALEH, Ali : 35
 TEJPAL, Tarun : 33, 43
 THAROOR, Shashi : 33-34
 THOMSON, Georges : 85
 TOLSTOÏ, Léon : 111
 TOURTET, Viviane : 33
 TREMBLAY, Michel : 12, 125-128, 130-
 131, 133
 TRIVEDI, Harish : 10, 44
 TRUDELLE, Clermont : 130
 TRUDEL, Sylvie : 131
 TURGOT, Anne-Robert-Jacques : 98
 TYMOCZKO, Maria : 44

- UPTON, Carole : 140-141
- VAID, Krishna Baldev : 39
- VAN BUREK, John : 12-13, 125-133
- VAN WOERKENS, Martine : 41
- VASSEROT, Christilla : 161
- VEDEL, Émile : 121
- VENUTI, Lawrence : 7
- VERMA, Nirmal : 39
- VINAVER, Michel : 11, 81-94
- VIRGILE : 9
- VITALYOS, Dominique : 37-39
- VITEZ, Antoine : 151
- VOLTAIRE (François-Marie Arouët, dit) : 100
- VRINAT-NIKOLOV, Marie : 168
- WAKEFIELD, Priscilla : 24
- WALKER, Kim : 17
- WALLACE, Robert : 128-129
- WEISSE, Christian-Félix : 102
- WEISS, Mathias : 105, 107
- WENDERS, Wim : 165
- WEST, Jane : 17-18, 21-22
- WOODWORTH, Megan A. : 17
- WRIGHT, Heather : 128
- WYLE, Niklas von : 48
- ZINS, Céline : 38